



131

DUO ROYAL

DIE NEUE WACHSQUALITÄT IN DER DREHHÜLSE - ZUM FÜLLEN UND GLEICHZEITIGEN RETUSCHIEREN FEINER KRATZER UND ABSCHÜRFUNGEN

- EN **DUO ROYALE** The new wax quality coming along in a handy rotating case
- FR **DUO ROYAL** La nouvelle qualité de cire dans la douille tournante
- ES **DUO ROYAL** La calidad de la nueva cera en un práctico manguito giratorio
- NL **DUO ROYAL** De nieuwe was in een praktische draaihuls
- IT **DUO ROYAL** Il nuovo stucco a cera di qualità nel pratico stick



Achtung! Bei der Verwendung kann gefährlicher lungengängiger Staub entstehen. Staub nicht einatmen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich. **Warning!** Hazardous respirable dust may be formed when used. Do not breathe dust. Safety data sheet available on request. **Attention!** Une poussière respirable dangereuse peut se former lors de l'utilisation. Ne pas respirer cette poussière. Fiche de données de sécurité disponible sur demande. **¡Atención!** Al utilizarse, puede formarse polvo respirable peligroso. No respirar el polvo. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad. **Let op!** Bij gebruik kunnen gevaarlijke inhaalbare stofdeeltjes worden gevormd. Stof niet inademen. Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar. **Attenzione!** In caso di utilizzo possono formarsi polveri respirabili pericolose. Non respirare le polveri. Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta. **Pozor!** Při použití se může vytvářet nebezpečný respirabilní prach. Nevdechujte prach. Na vyžádání je k dispozici bezpečnostní list. **Pozor!** Při použití sa môže vytvárať nebezpečný respirabilný prach. Nevdychujte prach. Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | www.heinrich-koenig.de

DE Einsatzbereich: Zum schnellen Füllen und gleichzeitigen Retuschieren feiner Kratzer, kleiner (Nagel-) Löcher und Abschürfungen auf allen Oberflächen. Empfohlen für den Innenbereich und für Oberflächen, die keiner Gebrauchsbeanspruchung unterliegen. Verarbeitungszeit nur etwa eine Minute. Beachten Sie auch unser Technisches Merkblatt.

EN Uses: For quick filling while retouching fine scratches, small (nail) holes and abrasions on all kinds of surfaces. Recommended for indoor use and for surfaces that are not subject to severe use. Processing time: approx. one minute. Please also refer to our Technical Data Sheet.

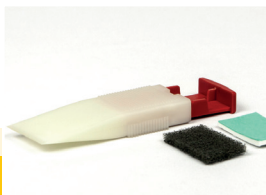
FR Domaines d'utilisation : Pour reboucher rapidement et en même temps retoucher de fines rayures, de petits trous de clou et des éraflures sur toutes les surfaces. Conseillée pour un usage intérieur et pour les surfaces non soumises à de fortes contraintes. Temps de mise en œuvre environ une minute seulement. Voir également notre fiche technique.

ES Usos: Para el relleno y retoque simultaneo de arañazos, pequeños agujeros (uñas) y abrasiones en todo tipo de superficies. Recomendado para uso en interiores y para superficies que no estén expuestas a un uso severo. Tiempo de proceso: aprox. 1 minuto. Por favor, vea nuestra Ficha Técnica.

NL Toepassing: Voor het snel vullen en gelijktijdig retoucheren van fijne krassen, kleine (spijker-) gaatjes en afgeschaafde deeltjes op alle oppervlakken. Alleen binnen te gebruiken en op oppervlakken waaraan geen gebruikseisen worden gesteld. Verwerkingstijd in enige minuten. Lees ook aub. ons technisch blad.

IT Campo d'applicazione: Per stuccare e ritoccare contemporaneamente piccoli graffi, piccoli buchi di chiodi e abrasioni su tutte le superfici. Per interni e per superfici non sottoposte a grandi sollecitazioni d'uso. Tempo necessario per l'applicazione: un minuto circa. Leggere attentamente anche la scheda tecnica.

161 149: Füllstoff-Hobel, Special Fillers Applicator, Spatule pour cire avec rabot, Espátula Multiusos, Vulstofspatel, Piaffa per riempitivi, Špachtľa na vosky



419 000: Filz-Schleifklotz - ohne Vlies, Felt pad - without abrasive lining, Cale à poncer, Taco de fieltro, Viltklosje - zonder vlies, Tampone di feltro lucidante - senza panno in TNT.



422 000 - 403: Trikot-Sortiment, Lint free cloths, Tissus à surfer, Paños de Tricot, Tricotassortiment, Panni di maglina.



DE



Be-füllen: Die Schadstelle sollte staub- und fettfrei sein. Lose Teile mit der abgeschragten Füllstoff-Hobelkante entfernen. Entsprechend der Oberfläche passende Farbton wählen und quer zum Kratzer einreiben. Bei Abschrägungen im Kantenbereich nur entlang der Kante einreiben.

Filling: The area to be repaired must be free from dust and grease. Remove any loose parts with the bevelled edge of the Special Fillers Applicator. Choose the colour that best matches the surface and rub in wax crosswise to the scratch. With abrasions on the edge, rub in wax alongside the edge.

FR



Struktur/Farbe anpassen: Maserungen/Strukturen ggf. mit einem dunkleren Füllstoff nachahmen. Danach das aufgebrauchte Wachs wiederum mit dem Füllstoff-Hobel abtragen.

Structure/Colour Adjustment: Use a darker shade of filler to imitate the grain pattern, if necessary. Then again, level applied wax with the Special Fillers Applicator.

Nettoyage, dégraisage, finition: Pour les retouches sur une surface plane, bien tendre le tissu en coton sur la spatule pour cire avec rabot et enlever l'excédent de cire en exerçant une légère pression. Pour les retouches sur des rebords, ôter l'excédent de cire plus foncée. Puis ôter à nouveau l'excédent de matière avec la spatule pour cire avec rabot.

Nivelado: Utilice el bisel de la Espátula Multiusos para expandir la cera aplicada realizando movimientos circulares y ejerciendo una ligera presión. Elimine el exceso de material con los surcos de la Espátula Multiusos. Utilice los surcos redondos en el arañazo. En cantos con abrasiones, frote la cera junto al canto.

ES



Versiegeln: Mit Sprüh-König® Ansatzlos PLUS oder Klarlack PLUS im entsprechenden Glanzgrad die reparierte Stelle versiegeln und somit vor Staub und Schmutz schützen (aus 30-40 cm leicht abnebeln).

Fixing: Either use Special Repair Lacquer PLUS or Furniture Lacquer PLUS of the corresponding sheen to fix the repaired area and thus to protect it from dust and dirt (spray a light mist coat from a distance of 30-40 cm).

Fixation: Utiliser du vernis de retouche sans brillance ou du vernis de finition universel de la couleur appropriée pour fixer l'endroit restauré et le protéger de la poussière et des graisses (pulvériser à une distance de 30-40 cm en couche fine).

Fijación: Utilice las Lacas de Acabado o Lacas de Fijación, cualquiera de las dos, que se correspondan con el grado de brillo de la superficie para fijar el área reparada y para protegerla de la suciedad y el polvo (aplique una ligera capa desde una distancia de 30-40 cm).

NL

Bescherming: Met een König Spuitbus Ansatzlos PLUS of Blanke Lak Acryl in de passende glansgraad de gerepareerde plaats beschermen om daarmee deze tegen stof en vuil te beschermen (vanuit 30-40 cm. afstand spuiten).

IT

Sigillatura: Per proteggere da polvere e sporco, sigillare il punto riparato utilizzando la vernice trasparente molto opaca nitro oppure la Vernice trasparente molto opaca acrilico della lucentezza adatta (nebulizzare da una distanza di ca. 30-40 cm).

Reinigen, entfetten, finish: Bei Schäden in der Fläche das Baumwolltuch straff über den Füllstoff-Hobel spannen und unter leichtem Druck Wachsreste im Schadensumfeld entfernen. Danach nochmals mit dem Baumwolltuch leicht über befüllte Stelle und Umfeld wischen. Bei Schäden im Kantenbereich befreien Sie das Umfeld von Wachsrückständen einfach nur durch leichtes Wischen mit dem Baumwolltuch. Gleichzeitig wird der Kantenbereich geglättet und entfettet.

Cleaning, Degreasing, Finish: With damage on the flat area, stretch a cotton cloth tight over the Special Fillers Applicator and remove wax residue from the surrounding area using light pressure. Then, gently wipe over the repaired area and its surroundings with the cotton cloth. With damage on edges, remove wax residue from the surrounding area by just wiping over gently with the cotton cloth while levelling and degreasing the edge area.

Acabado: Con desperfectos en superficies lisas, estire y apriete un paño de algodón sobre la Espátula Multiusos y elimine los residuos de la cera ejerciendo una ligera presión. Después, limpie suavemente el área reparada y su alrededor con un paño de algodón. Con desperfectos en cantos, elimine los residuos limpiado suavemente con un paño de algodón mientras se nivela y el polvo (aplique una ligera capa desde una distancia de 30-40 cm).

Reinigen, ontvetten, finish: Bij schade in de oppervlakte: een katoenen doek strak over de Vultofspatel spannen en onder lichte druk de wasresten in de schadeomgeving verwijderen. Daarna nogmaals met de katoenen doek licht over de gevulde plaats en omgeving wassen. Bij schade in kanten: door licht te wassen met een katoenen doek de wasresten verwijderen. Geijktijdig wordt de kant glad gemaakt en ontvet.

Pulizia, sgrassatura, finitura: Per danni sulla superficie: tendere il panno di cotone sulla piastra in plastica ed eliminare i resti di stucco presenti nelle zone prossime al punto in cui si è effettuata la riparazione esercitando una leggera pressione. Ripassare nuovamente il panno di cotone sul punto della riparazione e sulle zone limitrofe. Per danni ai bordi i resti dello stucco vanno eliminati semplicemente passando il panno in cotone. Così il bordo viene anche liscio e sgrassato.

Struttura/Colorazione: Le venature della superficie possono essere riprodotte con uno stucco più scuro. Togliere lo stucco applicato sempre utilizzando la piastra in plastica.

Levigatura: Premere e spalmare lo stucco applicato utilizzando il bordo della piastra con movimenti rotatori. Togliere lo stucco in eccesso. Togliere dal bordo lo stucco in eccesso con le scalature arrotondate della piastra.

Riempimento: Il punto danneggiato deve essere esente da polvere e grasso. Rimuovere tutte le parti in eccesso con il bordo della piastra in plastica. Scegliere una tonalità adeguata alla superficie e applicare lo stucco in senso perpendicolare rispetto al graffio. Per le abrasioni sui bordi lo stucco va applicato solo lungo il bordo stesso.